



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 26 May 1998 — No. 183**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**

**2053**



The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations**

Mr. President informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a notice from Mr. Williams (Nelligan) indicating his intention to rise on a matter of privilege regarding an alleged breach of the Assembly's immunities involving Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, with regard to Bill 438, An Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee.

Mr. President took the matter under advisement.

#### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Ouimet (Marquette) withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) moved a motion concerning public hearings on the state of Québec's health system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 186, An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity;
- X the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 403, An Act to establish the Grande bibliothèque du Québec;
- X the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 431, An Act respecting Investissement-Québec and Garantie-Québec.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of determining the follow-up regarding the Public Curator hearings pursuant to the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

26 May 1998

---

*Passage in Principle*

Resuming the debate on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 438, An Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee, do now pass in principle;

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

---

Mr. President rendered the following decision on the receivability of the question regarding an alleged breach of the Assembly's immunities that was raised today by the Member for Nelligan, pursuant to the provisions of the second paragraph of Standing Order 69:

RULING FROM THE CHAIR

The facts adduced by the Member for Nelligan do not constitute, prima facie, a contempt of Parliament. Héma-Québec was not established by Bill 438 and is independent of the latter, since its operations are governed by the constituting letters patent. Thus, Bill 438 does not aim to constitute Héma-Québec but rather to allow this legal person to continue under another legislative authority. The Members shall now have to consider Bill 438 with the full scope given by the Standing Orders, without taking into account the actions undertaken prior to the consideration of the Bill.

*Passage in Principle*

**26 May 1998**

---

And debate continuing on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 438, An Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 438 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 438 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

---

Mr. Brassard, Minister of Transport, moved, —That Bill 430, An Act respecting owners and operators of heavy vehicles, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 430 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 430 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

---

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved, —That Bill 446, An Act to amend the Labour Code, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 446 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 446 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

**26 May 1998**

---

At 5.58 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 8.06 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved, —That Bill 441, An Act respecting the Institut de la statistique du Québec, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 441 was accordingly passed in principle.

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved that Bill 441 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

This motion was carried on division.

---

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, on behalf of Mr. Jolivet, Government House Leader and Minister for Electoral and Parliamentary Reform, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 428, An Act to amend the Act respecting the National Assembly, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

The motion was carried and Bill 428 was accordingly passed in principle.

**26 May 1998**

---

On motion by Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, Bill 428 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

---

At 9.04 o'clock p.m., on motion by Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, the Assembly adjourned until Wednesday, 27 May 1998, at 10.00 o'clock a.m.

---

**ROYAL ASSENT**

On Friday, 22 May 1998, at 10.02 o'clock a.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

415 An Act to establish a fund in respect of the ice storm of 5 to 9 January 1998;

418 Appropriation Act No. 3, 1998-99.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

**26 May 1998**

---

*President*